

NEWSLETTER

Fakulty aplikovaných jazykov
Ekonomickej univerzity v Bratislave

Zima, ročník VI. - 2018

Medzinárodná konferencia: Cudzie jazyky v premenách času IX.

9. novembra 2018 pokračovala na pôde Fakulty aplikovaných jazykov EU BA tradícia medzinárodnej vedeckej konferencie pod titulom Cudzie jazyky v premenách času. Tentokrát sa jednalo už o deviaty ročník. Podobne ako po minulé roky, aj v tomto roku k nám zavítali kolegovia z iných domácich i zahraničných univerzít. Prednosťou tejto konferencie je skutočnosť, že organizátori umožňujú vystúpiť účastníkom nielen v slovenčine, či angličtine, ale aj v iných svetových jazykoch.

Ústrednou postavou tohto ročníka bol PhDr. Ľubor Králik, CSc., nielen vo vedeckej obci známy autorstvom jednej z najpredávanejších kníh: Stručný etymologický

Z obsahu

- ❖ Medzinárodná vedecká konferencia: Cudzie jazyky v premenách času IX.
- ❖ Vol'ba dekana FAJ
- ❖ Nové publikácie pracovníkov FAJ
- ❖ Exkurzie v zahraničí
- ❖ Správy od našich študentov
- ❖ Pozvánka na vedeckú konferenciu Jazyk a politika IV.

slovník slovenčiny (VEDA 2016). Pán dr. Králik nezostal nič dlžný svojej povesti vynikajúceho rečníka a prítomnému publiku pútavým spôsobom predstavil etymologické súvislosti výrazov spojených s mincami a peniazmi. Na svoje si tak prišli nielen lingvisti, ale aj kolegovia z iných, ekonomicky zameraných fakúlt Ekonomickej univerzity v Bratislave.

V rámci jednotlivých odborných sekcií sa účastníci konferencie venovali rozličným aspektom výskumu cudzích jazykov.

Aj tento ročník konferencie ukázal, že organizovanie tohto typu podujatia má vo vedeckej obci veľký zmysel. Nielen pre výmenu vedeckých poznatkov, ale zároveň aj pre budovanie dobrých vzťahov s kolegami z iných domácich či zahraničných pracovísk.

Radoslav Štefančík (KIK)

NOVÉ VEDENIE FAJ EUBA: Akademický senát FAJ EUBA na svojom novembrovom zasadnutí zvolil v tajnom hlasovaní doc. PhDr. Radoslava Štefančíka, MPol. Ph.D. za dekana fakulty na funkčné obdobie 2018-2022. Na nasledujúcom rokovaní zvolil senát aj nové prodekanke. Nové vedenie tak bude pracovať v zložení:

doc. PhDr. Radoslav Štefančík, MPol., Ph.D. – dekan, **PaedDr. Eva Stradiotová, PhD.** – prodekanke pre vzdelávanie, **doc. Mgr. Ing. Katarína Seresová, PhD.** – prodekanke pre rozvoj, **doc. Mgr. Mária Spišiaková, PhD.** – prodekanke pre vedu a **PhDr. Eleonóra Zsapkova, PhD.** – prodekanke pre zahraničné vzťahy.

ŠTUDENTSKÉ FÓRUM: POHLADY NA SÚČASNÉ ŠPANIELSKO

Už šiesty rok sa FAJ (KRaSJ) spolu s FFUK podieľa na organizácii študentského a učiteľského fóra *Miradas sobre la España actual* (Pohľady na súčasné Španielsko). Podujatie podporuje Španielske veľvyslanectvo a Cervantesov inštitút. Tento rok sa Pohľady konali na pôde Filozofickej fakulty UK, dňa 6.11.2018. Témou bola Cesta: Cesty španielčiny na Slovensku, Svätjakubská cesta, cesty študentov a učiteľov, atď. Na otvorení fóra sa zúčastnili: veľvyslanec Španielskeho kráľovstva D. Luis Belzuz de los Ríos, veľvyslankyňa Kubánskej republiky Yamila Sonia Pita Montes, dekan FFUK prof. PhDr. Jaroslav Šušol, PhD., dekan FAJ doc. PhDr. Radoslav Štefančík, MPol. Ph.D. a zástupcovia Auly Cervantes vo Viedni.



Ako každý rok, aj tento naši študenti úspešne reprezentovali fakultu FAJ a (podľa môjho názoru) s veľkým náskokom predbehli študentov FF. Boli to Nikoleta Oboňová a Viliam Distler z 5. ročníka, ktorí veľmi zaujímavo porozprávali o svojej ceste na Kubu a po Kube. Z vyučujúcich sa s príspevkom zúčastnili Mgr. Diana Patricia Varela Cano, PhD. a doc. Mgr. Mária Spišiaková, PhD.

Mária Spišiaková
(KRaSJ)



DNI IBEROAMERICKÉHO FILMU



z Moravy. Mozaika – občianske združenie priateľov španielskych hovoriacich krajín sprístupňuje španielčinu v kultúrnych podujatiach na Slovensku.

Diana Patrícia Varela Cano (KRaSJ)

CENA REKTORA EUBA ZA PEDAGOGICKÚ ČINNOSŤ AJ NA FAJ

Na 17. septembra 2018 v rámci programu slávnostného otvorenia akademického roka 2018/2019 v Aule EU v Bratislave sa uskutočnilo udelenie Ceny rektora Ekonomickej univerzity v Bratislave za pedagogickú činnosť. Jednou z pedagogických osobností univerzity bola ocenená **doc. PhDr. Danuša LIŠKOVÁ, CSc.**, docentka z Katedry jazykovedy a translológie z Fakulty aplikovaných jazykov.



SIEŤ MOBILÍT CEEPUS- TRANS NA FAJ

Fakulta aplikovaných jazykov EU sa v novembri 2018 oficiálne stala členom siete mobilit CEEPUS s názvom *TRANS-Transkulturelle Kommunikation und Translation*. Jej hlavným koordinátorom je Univerzita v Maribore, Slovinsko.

Táto sieť funguje od roku 2012 a v súčasnosti do nej patrí už 21 univerzít, ktoré sa nachádzajú v krajinách ako Slovinsko, Rakúsko, Chorvátsko, Srbsko, Poľsko, Česká republika, Bulharsko, Rumunsko, Macedónsko, Bosna a Hercegovina, Kosovo. K jej hlavným úlohám patrí koordinovanie cezhraničných študentských a učiteľských mobilit, spolupráca vo výskume a organizovanie letných vzdelávacích škôl – akadémií, ktoré sa každoročne konajú vždy v inej partnerskej krajine a ktoré ponúkajú vždy určité tematické zameranie. Od založenia siete bolo organizovaných niekoľko letných škôl – v Maribore, Rijeke, Zadare, Sofii a Dubrovniku. V septembri 2019 sa bude konať letná akadémia vo Viedni s témou “Preklad a tlmočenie pre verejné inštitúcie”. Výhody partnerských sietí sú mnohostranné, ako pre vyučujúcich, tak aj pre študentov, ktorí už počas štúdia môžu získať cenné odborné kontakty. Pre vyučujúcich sa ponúkajú možnosti participácie na medzinárodných projektoch a publikovať v spoločných monografiách, ktoré každoročne vychádzajú v hostiteľskej krajine, ktorá organizuje letnú akémiu.

V akademickom roku 2018/19 môžu naši študenti vycestovať do nasledovných destinácií: Belehrad (Srbsko), Česke Budejovice (ČR), Koper (Slovinsko), Timisoara (Rumunsko), Brežice (Slovinsko). Záujemcovia sa môžu informovať a prihlásiť u Mgr. Jozefa Štefčíka, PhD. v miestnosti E9.10, alebo na emailovej adrese jozef.stefcik@euba.sk.

Jozef Štefčík (KJaT)

TISÍC TVÁRÍ KUBY

Na 6.12.2018 zorganizovala KRaSJ prednášku *Tisíc tvárí Kuby*, na ktorej študenti 5. ročníka FAJ – **Nikola Oboňová** a **Viliam Distler** – predstavili a prezentovali Kubu na základe ich vlastných skúseností a zážitkov zo 6-mesačného študijného pobytu v tejto krajine. Miestnosť V1 bola plná študentov FAJ a FMV, ktorých rozprávanie zaujalo, pretože po prednáške kládli množstvo otázok a v miestnosti sa vytvorili debatné krúžky, dokonca nás niektorí oslovili aj mailom. Ďakujeme všetkým študentom, ktorí sa na prednáške zúčastnili a všetkým vyučujúcim, ktorí im to umožnili.

Mária Spišiaková (KRaSJ)



ŠTUDENTSKÁ KONFERENCIA V BRNE

S potešením môžeme konštatovať, že medzinárodná spolupráca Katedry románskych a slovanských jazykov Faj s kolegami z Katedry románskych jazykov Vysokej školy ekonomickej v Prahe a z Ústavu románskych jazykov a literatúr Filozofickej fakulty Masarykovej univerzity v Brne, sa vyvíja sľubným smerom. V letnom semestri 2017/18 sa študenti oddelenia španielskeho jazyka zúčastnili na študentskej konferencii v Prahe a tentokrát naše kroky smerovali do Brna, kde sa na pôde Masarykovej univerzity dňa 31. novembra konala obdobná konferencia pod názvom „Súčasná Latinská Amerika“. Organizátorka akcie, pani doktora Athena Alchazidu, pripravila pre našich ako aj českých, španielskych a mexických študentov skutočne podnetné a príjemné prostredie na prezentovanie hovor čestného hosťa, pána Óscara Paredesa Lozu.



ich príspevkov. Vystúpeniu študentov predchádzal prírodného a Peruánskeho veľvyslanectva v Prahe. Veľa úspechov pri prezentáciách zažela študentom aj vedúci Ústavu románšých jazykov a literatúr, pán docent Petr Dytrt. Potom sa už prezentovali samotní študenti.

Po predchádzajúcej pozitívnej skúsenosti z Prahy sa na konferenciu prihlásilo až desať študentov, ktorí si pripravili skutočne zaujímavé prezentácie zamerané na aktuálne dianie v krajinách Latinskej Ameriky v spoločensko-politickej či kultúrnej sfére. Aj tentokrát príspevky našich študentov zaujali a zdá sa, že opakované vystupovanie pred širokým a rozmanitým publikom v nich buduje pocit väčšej sebaistoty. Po prezentácii príspevkov nasledovala diskusia a na zá-



ver organizátorka podujatia odovzdala študentom diplomy a určite ich potešila darčekomí v podobe kníh, časopisov a drobných upomienkových predmetov.

Diskusia pokračovala v neformálnom duchu pri spoločnej večeri v príjemnom prostredí brnianskej reštaurácie a keďže vianočné trhy boli v plnom prúde, akciu sme ukončili v tejto prekrásnej atmosfére pri pohárikú s horúcim punčom.

Dúfame, že sa čoskoro opäť stretneme!

Sofia Tužinská, Iveta Maarová (KRAS)



MEDZINÁRODNÁ VEDECKÁ KONFERENCIA V NEMECKOM PASSAU

O päť rokov sme s kolegyňou prof. Líviou Adamcovou z Katedry jazykovedy a translatológie Fakulty aplikovaných jazykov Ekonomickej univerzity navštívili na pozvanie firmy „ICUnet. AG“ vedecký kongres v **Passau** – „**Rethinkeurope**“, ktorú organizovala spoločnosť pre globálnu mobilitu v čase od 11. – 12.10.2018 v spolupráci so Zamestnaneckým zväzom Nemecka a tamojšou univerzitou. Dôkazom obľúbenosti tejto konferencie bolo poukázať na úspešnú spoluprácu cudzích jazykov a kultúry, hospodárstva, biznisu. - Tohtoročný kongres, ktorý bol zorganizovaný už po pätnástykrát, sa riadil heslom „*Integrácia, digitalizácia, inovácie, jednota Európy a spolupráca s Afrikou*“. Zo strany politikov, firiem s medzinárodným dosahom, univerzít a študentov mal kongres opäť veľký ohlas doma i v zahraničí. Jedným z dôkazov jeho úrovne bola aj otváracia reč primátora mesta Passau Dr. Duppera, ktorý privítal hostí z 15 krajín celého sveta a zároveň otvoril konferenciu. Prednášajúci na konferencii reprezentovali významné inštitúcie a firmy z Nemecka, Európy a Afriky.

Passau s prívlastkom „**Dreiflüssestadt**“ (mesto troch riek – Donau, Inn, Ilz) je síce pomerne malé mesto s 50 000 obyvateľmi, môže sa ale pýšiť známou a obľúbenou univerzitou s 10 000 študentmi, na ktorej študujú aj Slováci. Mesto ťaží predovšetkým zo skvelej strategickej polohy. Podobne ako Bratislava spája toto hraničné mesto viacero regiónov – Bavorsko, Rakúsko a Česko. Známe je vychýrenými pamätihodnosťami, kláštorami, jezuitským gymnáziom, rímskymi múzeami, dómom a pod. Vďaka tomu mesto prekvitá, nakoľko žije predovšetkým z turizmu.

Dvojdňový kongres sa členil na prednášky, diskusie, workshopy, poster-prezentácie, moderované diskusie s obecnosťou. Je veľmi ťažké vybrať témy z cca 30 vynikajúcich referátov. Treba ale vyzdvihnúť originálny cieľ konferencie, ktorý opäť poukázal na vizionársku možnosť zlepšenia spolupráce národov v Európe a vo svete (aj prostredníctvom štúdia cudzích jazykov a interkultúrnej komunikácie). Jedným z ústredných motívov konferencie bolo navrhnúť nové spôsoby spolupráce s **Afrikou**, ponúknuť tomuto „zanedbanému“ kontinentu inovácie, partnerstvá, európsky strategický manažment, čím by sa zvýšila životná úroveň nášho kontinentálneho suseda s 1,3 miliardami obyvateľov, ktorých počet sa do roku 2050 zdvojnásobí. Už len tento fakt je výzvou pre nás Európanov očakávať v budúcnosti ešte väčší záujem Afričanov o život v Európe a teda aj o migráciu.

Aktuálnych a zaujímavých tém bolo na kongrese množstvo. Vyzdvihla by som napríklad tému „*Svetové digitálne inovácie, alebo ako ovplyvňuje kultúra naše hospodárstvo?*“. Ďalšími témami boli napr.:

- *Budúcnosť Afriky*
- *Transfer vedomostí pre mladú generáciu Afriky*
- *Európsky model úspešného finančného a firemného manažmentu*
- *Globálna súťaž: budú európski špičkoví manažéri konkurencieschopní vo svete budúcnosti?*
- *Akú úlohu zohrávajú univerzity v procese modernizácie Európy?*

Čo dodať záverom? Snáď to, že kongres s radosťou navštevujeme aj preto, že nielen ponúka možnosť vypočítať si prednášky a prezentácie významných predstaviteľov štátnej moci a inštitúcií v Nemecku a Európe, ale ponúka zároveň vízie, cesty a spôsoby riešenia problémov, konfliktov - mladých či starých, bohatých či chudobných krajín, aby prispela svojou troškou k zlepšeniu životnej úrovne a k udržateľnosti mieru v Európe a vo svete.

Silvia Adamcová (KJaT)



NÁVŠTEVA VÝZNAMNÉHO HOSTA Z NEMECKA NA FAJ

Dňa 10. decembra 2018 navštívil našu fakultu na pozvanie Dr. Silvie Adamcovej z Katedry jazykovedy a translatológie majiteľ interkultúrne orientovanej relokačnej firmy svetového mena z Nemecka - **Dr. Fritz Audebert**, ktorý je zároveň vysokoškolským docentom **Univerzity Passau** (vyučuje kulturológiu a interkultúrne komunikáciu, cezhraničnú politiku). Firma „ICUnet. AG“, ktorú Dr. Audebert pred 15 rokmi v nemeckom Passau založil, sa venuje príprave vedúcich predstaviteľov a špičkových manažérov najvýznamnejších nemeckých firiem na zahraničné misie, resp. na ich relokáciu v cudzine. Firme sa podarilo z malého „startupu“ vytvoriť najúspešnejšiu a najväčšiu firmu v tejto oblasti v Nemecku s dosahom na celú Európu. Má 180 stálych zamestnancov s externými pobočkami v Šanghaji, Dubaji, Mexiku, Indii, USA a inde, 350 externých zamestnancov, ktorí ponúkajú svoje služby okrem Nemecka zákazníkom z Francúzska, Veľkej Británie, USA, Indie, ale aj Slovenska. Čo sa týka interkultúrneho poradenstva sa firma stala globálnym lídrom v tejto oblasti, pretože relokáciu predstaviteľov takých firiem ako je Audi, Deutsche Telekom, Allianz, BMW, Bayer, Pfizer, Mercedes, Adidas organizuje na celom svete. Jej zamestnanci komunikujú so zákazníkmi v 27 jazykoch, strategické poradenstvo ponúka stálym 30 korporáciám v Nemecku a za posledné roky zaznamenala firma nárast o 1600 percent.

Dr. Audebert načrtol mimoriadne úspešnú históriu svojej firmy „ICUnet.AG“, ktorá poslucháčov (pedagógov a študentov FAJ a FMV EUBA) najviac zaujímal. Mottom firmy sa stalo pred 18 rokmi **„We make success global“** a Dr. Audebert poukázal predovšetkým na to, ako sa z malej idey vypracoval behom niekoľkých rokov na mimoriadne úspešnú medzinárodne uznávanú firmu. Dôkazom toho, že sa stal vo svojej branži svetovým lídrom trhu, je 50 významných ocenení, najmä pre oblasť internacionalizácie, ako napríklad **„Der deutsche Gründerpreis für brillante Idee“**.

Snáď najvýznamnejším prínosom návštevy Dr. Audeberta bolo, že našim študentom ukázal, ako budovať významnú firmu, pretože aj on - podobne ako naši študenti - vyštudoval **interkultúrne komunikáciu a kulturológiu** na Univerzite v Passau. Na základe nových modelov, kreativity, inovácie a interdisciplinárnych tímov, ktoré založil, dokázal prepojiť biznis s kultúrou a ponúknuť také nové produkty, resp. servis, ktorý dokázal naplniť jeho

vízie do budúcnosti. Náš hosť ponúkol študentom impulzy, ako robiť dobrý biznis aj na Slovensku, ako sa stať expertom v oblasti globálnej mobility a svojim osobným príkladom motivoval a nadchol našich študentov, aby sa nebáli presadiť sa vo svete a dbať o neustály osobný rozvoj.

Dôkazom prepojenia kultúry s ekonomikou a s interkultúrnou komunikáciou je pobočka ICUnet.AG v blízkej Viedni, ktorú vedie naša bývalá absolventka **Mgr. Petra Boteková**. Ako riaditeľka pobočky prevzala



Mgr. Boteková slovo po Dr. Audebertovi, ktorý povedal, že už počas jej magisterského štúdia na univerzite v Passau si ju vyhliadol ako praktičanku vo svojej firme a po skončení štúdia jej ponúkol prácu. Mgr. Petra Boteková bola v posledných rokoch mimoriadne úspešná a podľa jeho slov zvýšila svojim inovatívnym prístupom výnos firmy o niekoľko miliónov eur. Naša absolventka sa v súčasnosti plánuje osamostatniť a založiť vlastnú firmu – „**Global Work Space**“, v ktorej ponúka interkultúrne tréningy pomocou webových aplikácií. Potvrdila slová Dr. Audeberta, že aj Slováci môžu dosiahnuť úspech na svetovom trhu. Záverom prezentácie vyzvala Mgr. Boteková našich študentov, aby sa k nej prihlásili ako praktičanti resp. brigádniči (aj cez prázdniny) a pozvala ich na návštevu firmy ICUnet.AG do Viedne. Potešilo nás, že naši študenti prejavili o spoluprácu s touto firmou veľký záujem, niektorí dostali ponuku spolupracovať s firmou aj priamo v Passau po skončení bakalárskeho aj magisterského štúdia. Pána Audeberta (ktorý o.i. ako jediný v Nemecku zastupuje strategickú relokáciu firmu svetového mena v USA Graebel v Seattli) zaujal inšpiratívny a mimoriadne zaujímavý študijný program našej fakulty, resp. zameranie ŠP na prax. Vidí v tom veľký potenciál najmä čo sa týka uplatnenia našich absolventov na trhu práce, pretože študujú program v dvoch cudzích jazykoch (ovládajú teda okrem materinského jazyka dva cudzie jazyky), základy ekonómie, manažmentu, vedú prekladať odborné texty a získavajú na fakulte okrem toho veľa iných možností vzdelávať sa a študovať na zahraničných univerzitách. Z tohto hľadiska považuje náš hosť náš ŠP za originálny a jedinečný.

Nás organizátorov (prednášku finančne zabezpečila a zorganizovala Dr. Silvia Adamcová, vedúca pobočky „**Gesellschaft für deutsche Sprache**“ na Slovensku so sídlom v nemeckom Wiesbadene), mimoriadne teší, že hostí prijal aj dekan FAJ – **doc. PhDr. Radoslav Štefančík, MPol., Ph.D.** a že pozvanie na toto podujatie prijali aj zástupcovia Nemeckého veľvyslanectva (Marian Gordzielik) a DAAD (Mgr. Christian Ahlrep). Celé podujatie bolo mimoriadne inšpiratívne a prínosné najmä pre našich študentov.

Silvia Adamcová (KJaT)

LINGVAFEST NA EKONOMICKEJ UNIVERZITE V BRATISLAVE

V dňoch 28.-29. septembra 2018 sa v priestoroch Ekonomickej univerzity v Bratislave konal jazykový festival LingvaFest. Hlavným organizátorom tohto podujatia bolo občianske združenie Edukácia a Internet. Hlavným partnerom festivalu sa napokon stalo Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky. Festival mal za úlohu motivovať k učeniu sa cudzích jazykov, poskytnúť priestor na ich precvičovanie, poukázať na efektívne metódy výučby a autonómny prístup k osvojeniu si jazyka, diskutovať o jazykovej politike a dať priestor inštitúciám zaoberajúcimi sa cudzími jazykmi. Program tvorilo viac ako 100 rôznych príspevkov, pričom pozostával z nasledujúcich piatich hlavných častí: jazykové rýchlokurzy, prednášky, tvorivé dielne, kultúrny



program a výstava. Ako povedal Peter Baláž, koordinátor združenia Edukácia Internet a zároveň hlavný organizátor podujatia: „Teraz už možno zhodnotiť, že prvý medzinárodný jazykový festival na Slovensku dopadol na výbornú. Budeme preto isto uvažovať aj o ďalších ročníkoch. Nakoľko je znalosť jazykov v dnešnej dobe veľmi dôležitá a zároveň sa žiaľ vytráca záujem o rôzne „menšie“ jazyky, aj takéto podujatie má možnosť s tým niečo urobiť. Chceme a vieme dať priestor rôznym jazykom, oboznámiť účastníkov s ich krásou a dôležitosťou a hlavne motivovať, aby jazyky zaradili do svojej „povinné výbavy“.“

Z tlačovej správy organizátorov podujatia



NOVÉ KNIŽNÉ PUBLIKÁCIE ZAMESTNANCOV FAJ

V rámci projektu KEGA 029EU-4/2016 Akademický a vedecký jazyk v univerzitnom prostredí, ktorého riešiteľom boli učitelia Fakulty aplikovaných jazykov, vznikli štyri učebnice v štyroch jazykoch (nemecký, anglický, francúzsky a slovenský), ktoré sa zameriavajú na problematiku akademického písania v univerzitnom prostredí a sú výsledkom niekoľkoročnej výskumnej činnosti a pedagogickej praxe. Učebnice sú prioritne určené pre študentov Fakulty aplikovaných jazykov, ale iste nájdú pri príprave záverečných prác uplatnenie aj u študentov iných vysokých škôl a univerzít. V nasledujúcich riadkoch by sme Vám chceli predstaviť spomenuté učebnice.

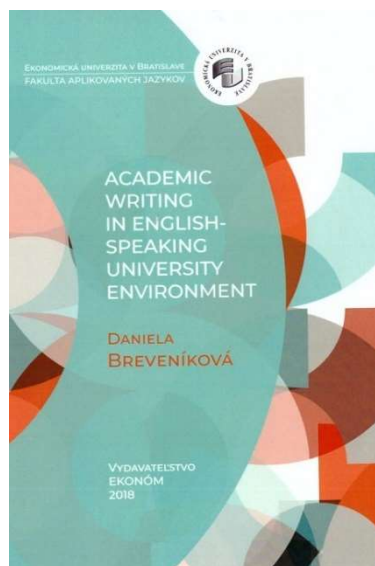


Vysokoškolská učebnica **Wissenschaftliches Schreiben** (Vedecké písane) autorky **Kataríny Seresovej** je určená ako študijný materiál k predmetu Akademické písanie, ktorý sa vyučuje na Fakulte aplikovaných jazykov na EU v Bratislave, ako aj pre študentov ostatných univerzít a vysokých škôl na Slovensku, ktorí sa počas štúdia venujú akademickému písaniu v nemeckom jazyku.

Zámerom prvej časti učebnice je predovšetkým poukázať na najdôležitejšie znaky akademického jazyka, ktorý sa využíva v písomnej forme vedeckých diskurzov na všetkých troch úrovniach jazyka – na štylistickej, syntaktickej a lexikálnej.

Druhá časť poskytuje študentom praktický prehľad obsahu záverečnej práce, venuje sa jej jednotlivým častiam a radí, ako vypracovať kvalitnú záverečnú prácu.

Posledná časť učebnice je venovaná obhajobe záverečnej práce, poskytuje návod na prípravu prezentácie záverečnej práce ako aj na samotnú obhajobu.



Učebnica **Daniely Breveníkovej** s titulom **Akademický jazyk v slovenskom univerzitnom prostredí** je určená pre kurzy akademického písania v anglickom jazyku na univerzitnej úrovni, ako aj pre tých profesionálnych odborníkov, ktorí si želajú rozvíjať písomné schopnosti, súvisiacimi s požiadavkami ich profesijnej kariéry.

Prvá kapitola poskytuje teoretické východiská pre štúdium akademického písania, obsahuje vysvetlenie rozdielov a podobností medzi hovoreným prejavom a písomným diskurzom a ponúka prehľad názorov britských a amerických lingvistov na základné pojmy akademickej komunikácie.

Cieľom druhej kapitoly s názvom Proces akademického písania je odporučiť čitateľom, ako efektívne plánovať proces akademického písania. O problematike charakteristických črt akademického diskurzu sa v tretej kapitole diskutuje na základe analýzy viacerých zdrojov, ako aj výsledkov vlastného výskumu, do ktorého je zapojená autorka učebnice.

Štvrtá kapitola sa zaoberá slohovými postupmi ako základnými druhmi akademického písania. Zameriava sa na deskripciu, rozprávanie, explanáciu, klasifikáciu a argumentáciu. V druhej časti tejto kapitoly je na dôraz na funkcie opakovanie a definícia. Cieľom piatej kapitoly s názvom Štruktúra akademického textu je podať sumár myšlienok a odporúčaní týkajúcich sa štruktúry konkrétnych častí záverečnej práce a výskumných prác. Dôraz sa kladie na písanie abstraktov, úvod, záver a súhrn v bakalárskych alebo magisterských prácach.

Pod názvom šiestej kapitoly Výskumný článok a obchodná správa ako vybrané akademické žánre vysvetľujeme pojmy výskumného článku a obchodnej správy a opisujeme ich charakteristické znaky.

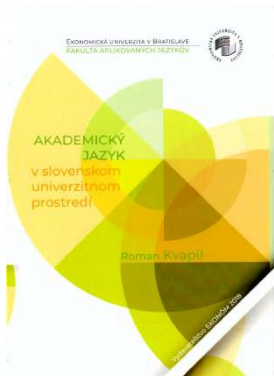
Siedma kapitola Parafrázovanie, plagiátorstvo a etický kódex sa zaoberá otázkami týkajúcimi sa zásad použitia myšlienok iných autorov v článkoch. V jednej časti tejto kapitoly nájdú čitatelia výňatky z Etického kódexu akademického časopisu Fakulty aplikovaných jazykov EU v Bratislave "Lingua et vita".



V rámci výučby cudzieho jazyka v akademickom prostredí sa študent oboznamuje so špecifikami univerzitného diskurzu, ktorý určuje spôsob písomnej či ústnej komunikácie. Podmienkou získania komunikačnej kompetencie v akademickom prostredí je porozumieť komunikačným štruktúram, dokázať interpretovať zmysel komunikačného aktu, rozpoznať zámyery a ciele komunikačného partnera, ale aj osvojiť si spôsoby uplatňovania istých modelov a konvencií pri produkovani vybraných akademických žánrov. Zámerom učebnice autorky **Ivety Rizekovej** s názvom „*La communication scientifique en milieu universitaire*“ (Vedecká komunikácia v univerzitnom prostredí) je poskytnúť študentom francúzskeho jazyka teoretickú, metodologickú a praktickú bázu, ktorá je potrebná pre úspešné vysokoškolské štúdium na domácej alebo zahraničnej univerzite.

Učebnica pozostáva zo štyroch kapitol. Prvá oboznamuje so základnou terminológiou, typológiou textu a diskurzu. Druhá sa venuje oblasti porozumenia vedeckého komunikátu v ústnom a písomnom prejave. Tretia kapitola prináša zásady a odporúčania pre tvorivé písanie, predstavuje jednotlivé typy argumentov, argumentačné stratégie a postupy.

Problematickou ústneho prejavu, prípravou referátu a obhajoby záverečnej práce sa zaoberá posledná kapitola. Text kapitol je doplnený o úlohy a cvičenia, ktoré sú zamerané nielen na jazykové zdokonaľovanie, ale tiež na prehlbovanie schopnosti kriticky myslieť, logicky argumentovať a vyjadrovať vlastné myšlienky adekvátne komunikačnej situácii. V závere učebnice sa nachádza zoznam bibliografických a elektronických odkazov a zdrojov a príloha, ktorá prináša niekoľko užitočných pomôcok, ako napr. glosár univerzitných termínov, príklady abstraktu a záveru vedeckého textu, tabuľka s hodnotiacimi kritériami syntézy vedeckého textu, osnova projektu záverečnej práce a pod.



Učebnica **Romana Kvapila** *Akademický jazyk v slovenskom univerzitnom prostredí* vykladá štýlotvornú, obsahovú a formálnu stránku tvorby akademických písomných formátov. Formou deskripcie, analýzy a komparácie sa venuje štýlotvornému procesu písomných formátov, uvádza čitateľské stratégie nevyhnutné na dokonalé pochopenie informácií v textoch náučného charakteru a ich spracovanie do podkladov na koncepcnú a tvorivú činnosť pri tvorbe práce, formálne náležitosti písomných formátov vrátane výberu problematických častí ich úpravy. Kapitoly učebnice sú zároveň doplnené o cvičenia zamerané na nácvik tých častí procesu tvorby akademických písomných formátov, ktoré spôsobujú ťažkosti pri ich koncipovaní, vrátane praktických rád týkajúcich sa prezentačných schopností a obhajoby vlastnej tvorivej činnosti..



V rámci vedeckopedagogického projektu zameraného na francúzske reálie vyšla koncom roka 2018 vysokoškolská učebnica vo francúzštine s názvom "*Culture et civilisation françaises*" (Francúzska kultúra a reálie), ktorej autorkami sú vyučujúce z katedry Románskych a slovanských jazykov FAJ – **Iveta Dinžíková, Elena Melušová, Iveta Rizeková a Andrea Tureková**. Učebnica predstavuje francúzske a frankofónne reálie ako sféru prvkov „živej“ kultúry, ako produkty minulosti, ktoré usmerňujú súčasné správanie ľudí a ich postoje k okolitej realite, k ľuďom a spoločnosti, k štúdiu či k práci. Do štyroch tematických celkov, zameraných na oblasť kultúrneho dedičstva, gastronómie, spoločenských premien v každodennom živote, ekonómie a cestovného ruchu, sú okrem aktuálnych poznatkov o danej oblasti zahrnuté aj príklady štandardných prejavov správania sa jej príslušníkov v konkrétnych komunikačných situáciách.

Zadania úloh v učebnici smerujú k prehľbovaniu jazykových kompetencií, k porozumeniu autentických (písaných aj zvukových) prejavov, a zároveň rozvíjajú kritické myslenie a interkulturnú toleranciu. V učebnici je systematicky vytváraný priestor na porovnávanie vybraných javov cudzej kultúry s kontextom vlastnej kultúry. Tento moderný typ učebnice reálií, inšpirovaný novým metodickým prístupom v aplikovanej lingvistiky, bude slúžiť študentom francúzštiny ako povinná literatúra popri už existujúcich skriptách vydaných pred štyrmi rokmi.

ELKE BRÜNS HIELT VORTRAG ZUM THEMA ARMUT IN DEUTSCHLAND

Es gehört zu einer Universität, sich auch mit Themen zu beschäftigen, die in der Gesellschaft einerseits auf Ablehnung treffen und vieler Orts auch stigmatisiert werden. Im November 2018 nahmen sich daher die Studierenden der Fakultät der Angewandten Sprachen des 5. Studienjahres vor, mit einer ausgewiesenen Wissenschaftlerin zu dem Thema Armut ins Gespräch zu kommen.

Privatdozentin Dr. Elke Brüns (Universität Greifswald und New York University, Berlin) stellte den Studierenden ihre Forschungen zum Thema Armut in Deutschland vor. Dabei ging sie anfänglich auf das Phänomen der Armut im Allgemeinen ein, bevor die Referentin der Frage nachging, wie es überhaupt möglich ist, dass es auch in einem der reichsten Länder der Welt dieses Phänomen gibt. Hierbei stellte sie heraus, dass Armut in sehr vielen Ländern verbreitet ist, man aber zwischen der relativen und absoluten Armut unterscheiden müsste.

In Deutschland ist Armut ein Phänomen, dass man vor allem in Großstädten anfinden kann. Jedoch



zeigt sich auch, dass es mittlerweile in der Gesellschaft dieses Phänomen gibt. Ein Grund dabei stellen auch, so zeigen es Studien eindeutig, politische Entscheidungen aus den 2000er Jahren dar, die unter dem Begriff „Hartz-IV-Reformen“ bekannt geworden sind. Eine Folge dabei war es, den Niedriglohnsektor zu öffnen.

Abschließend ging Elke Brüns auf eine Vielzahl von Fragen ein, die auch mit der interkulturellen Kommunikation, dem Hauptstudienfach der Studierenden zu tun hatte, ein.

Christian Ahlrep (KJaT)

CHRISTOPH THANAI UND BARBORA BELOVICKÁ SPRACHEN MIT STUDIERENDEN ÜBER ERFAHRUNGEN AUS DER PRESSEARBEIT

Barbora Belovická absolvierte 2015 als eine der ersten den Studiengang „Fremdsprachen und Interkulturelle Kommunikation“ an der Fakultät für Angewandte Sprachen. Im Frühjahr 2018 nahm sie erfolgreich an dem Stipendienprogramm des Deutschen Bundestages teil (IPS). Mittlerweile arbeitet sie zeitweise für die bekannte slowakische Tageszeitung Denník N. Mit den Studierenden aus dem Seminar Pressesprache kam sie über ihre Erfahrungen aus dieser Tätigkeit ins Gespräch. Insbesondere welche Herausforderungen und durch auch Strapazen die journalistische Tätigkeit erfordern. An einem Beispiel über den Rücktritt von Angela Merkel als CDU-Vorsitzende, wie schnell aber auch teilweise fehlerhaft diese Mitteilung von der deutschen in die slowakische Presse übertragen wurde, zeigte sie den Studierenden den üblichen Verlauf eine Pressenachricht auf.



Christoph Thanai war in den 1990er Jahren selbst ÖAD-Lektor in Banská Bystrica und Bratislava. Seit einigen Jahren arbeitet er als freier Journalist für die Österreichische Nachrichtenagentur und für die österr. Zeitung „Die Presse“. Einleitend sprach Christoph Thanai über seine Erfahrungen aus der Pressearbeit. Anschließend stellte er den Studierenden eine Pressemitteilung vor, die dann auch selbst zur Tat griffen und eine eigene Pressemitteilung zu einem aktuellen Thema verfassten.

Christian Ahlrep (KJaT)

ZEITSPUREN: GEDANKEN ZUM 25-JÄHRIGEN BESTEHEN DER SLOWAKEI

Am 22. Oktober 2018 wurde die Publikation Zeitspuren dem Publikum im Goethe Institut Bratislava vorgestellt. Diese entstand anlässlich des 25-jährigen Bestehens der Slowakei und wurde dank der Deutsche Botschaft Pressburg finanziert. Die drei deutschen und drei slowakischen Autoren gehen genau wie der deutsche Botschafter in der Slowakei, Joachim Bleicker, auf die historische und aktuelle Situation der deutsch-slowakischen Beziehungen, aber auch auf die aktuelle Situation im Land ein. In der anschließenden Woche haben die Autoren eine Lesereise durch die Slowakei veranstaltet und dabei vor mehrere hundert Zuschauer in 8 Veranstaltungen vorgestellt.

Aus dem Buchtext heißt es:

„Im deutschsprachigen Raum ist die Slowakei weitgehend unbekannt. Mit dem Wunsch, dies zu ändern und ihre Erfahrungen als Lektoren des DAAD in diesem Land mit anderen zu teilen, planten Christian Ahlrep und Thomas Edeling 2017 diesen Band mit persönlichen, essayistischen, aber auch wissenschaftlichen Texten herauszugeben, der durch die politischen Umbrüche im Frühjahr 2018 in diesem verhältnismäßig jungen Staat noch einmal ein anderes Gewicht erhält. Vor dem Hintergrund scheint ihnen für die Zukunft eine intensivere Auseinandersetzung mit dem Land, das in vielerlei Hinsicht eng

Christian Ahlrep & Thomas Edeling (Hrsg.)

ZEITSPUREN

Gedanken zum
25-jährigen Bestehen
der Slowakei



scharf
verlag



mit Deutschland verbunden ist, wichtiger denn je. Drei deutsche (Christian Ahlrep, Thomas Edeling und Jan König) und drei slowakische Stimmen (Irena Brežná, Radoslav Raffaj, Radoslav Štefančík) kommen in teilweise sich überschneidenden wie sich abgrenzenden Themenbereichen zu Wort und gewähren aus unterschiedlichen Perspektiven einen kaleidoskopartigen Blick auf den kleinen Binnenstaat in Mitteleuropa, der 1993 aus der Teilung der Tschechoslowakei entstand“

Das Buch kann sowohl als Buch unter der ISBN-Nummer: 978-3961521890. Das Buch ist aber auch als E-Book erhältlich.

Christian Ahlrep (KJaT)

SOMMERSPRACHKURS IN BERLIN

Abenteuer, neue Freundschaften und Kenntnisse, Kennenlernen diverser Kulturen - all das und vieles mehr, das Worte nicht beschreiben können. Dank des DAAD-Stipendiums konnten wir einen wunderschönen Monat in einer Stadt der Bewegung namens Berlin verbringen

Sobald wir von den DAAD-Stipendien für einen Sommersprachkurs erfahren hatten, zögerten wir keine Minute mehr und haben uns für das Stipendium beworben. Wir hatten Glück und haben das Stipendium bekommen. Unser Abenteuer begann am ersten Juli. Wir wählten die Möglichkeit mit dem Zug nach Deutschland zu fahren, um die schöne Natur zu



bei denen wir andere Studierenden aus aller Welt besser kennengelernt haben und mehr von der wunderschönen Stadt gesehen haben. Nach dem Unterricht wurden Picknicks und Grillpartys in den Parks organisiert, wo man die einzigartige Atmosphäre Berlins genießen konnte. Während der Wochenenden langweilten wir uns nie. Zuerst haben wir einen Ausflug nach Potsdam gemacht und dort einige Sehenswürdigkeiten wie zum Beispiel die Orangerie, Marmorpalais und Schloss Sanssouci besucht. Weiter haben wir eine tolle Tour nach Hamburg absolviert und eine interessante Stadtführung zur Geschichte Hamburgs gehabt. Wir probierten Fischbrötchen, haben auch die neu fertiggestellte Elbphilharmonie besucht und von da aus den Ausblick auf den Hamburger Hafen genossen. Darüber hinaus organisierten wir mit anderen Mitschülern selbst Ausflüge wie zum Beispiel an die Ostsee und am letzten Wochenende haben wir auch an der Führung durch den Deutschen Bundestag teilgenommen.

bewundern. An diesem Tag wurden wir auch in einer schön ausgestatteten Wohnung untergebracht, die sich in der Nähe unseres Instituts befand. Die ersten Tage waren hektisch, bis wir erfuhren, wie alles funktioniert – entweder über den Stadtverkehr oder das gesamte Studiensystem. Im IIK (Institut für interkulturelle Kommunikation) verbrachten wir vier Wochen zusammen von Montag bis Freitag. Unser Kurs hieß Wirtschaft & Beruf, da wir großes Interesse daran hatten. Es war eine hervorragende Zeit, als wir viel aus den Bereichen Wirtschaft, Marketing sowie Unternehmensführung und anderen gelernt haben. Jede Unterrichtsstunde sah anders aus, voll mit neuem Wissen, neuer Wortschatz und neuen Erfahrungen auch dank unseres ausgebildeten Lehrers. Die Theorie verbunden mit der Praxis ermöglichte uns, die Informationen besser im Gedächtnis zu behalten. Im Rahmen des Unterrichts machten wir auch zwei Exkursionen in Berliner Unternehmen – eine Brauerei und eine Bäckerei. Wir kamen mit berühmten Geschäftsführern in Kontakt und konnten ihnen verschiedene Fragen stellen. Am Ende des Kurses mussten wir eine Prüfung absolvieren, deren Aufgaben in das Wissen bestanden, das wir während des Studiums erworben haben.

Das Institut hat sich für uns auch verschiedene Freizeitaktivitäten vorbereitet,

Die Zeit ist sehr schnell vergangen und an dem Abschiedsabend gab es viel Tränen. Wir hätten nie gedacht, dass in so kurzer Zeit so viele feste Freundschaften entstehen können und dass wir Berlin so vermissen würden. Die DAAD-Sommersprachkurse empfehlen wir allen, die ihre Sprachkenntnisse erweitern möchten, neue Freundschaften mit Menschen aus der ganzen Welt anknüpfen wollen und ein unvergesslicher Sommer in Deutschland verbringen möchten.



*Michaela Plaskúrová, Martina Chudá
(študentky FAJ)*

DAAD-STIPENDIEN 2019

Auch im Sommer 2019 konnten wieder einige Studierende von der Wirtschaftsuniversität Bratislava die Chance bekommen, einen einmonatigen Sprachkurs in Deutschland zu absolvieren. 7 Studierende der EUBA werden in diesem Jahr in den Genuss dieses Stipendiums kommen, dass mit ca. 1200,00€ einen Aufenthalt in Deutschland ermöglicht. Auch im nächsten Jahr können sich wieder Interessierte um ein Stipendium bewerben. Informationen gibt es hierfür beim DAAD-Lektoren, Christian Ahlrep, oder direkt bei der SAIA, Ansprechpartnerin Daniela Remenar Kirdová.

DEUTSCHKURS IN ZUSAMMENARBEIT MIT DER STENGL-AKADEMIE

Die IT-Firma Stengl engagiert sich seit langem nicht nur im IT-Bereich, sondern auch für die deutsche Sprache. Vor zwei Jahren hat sie in Kooperation mit dem Goethe Institut Bratislava begonnen, einen speziellen Kurs für IT-Mitarbeiter zu entwickeln. Nachdem der Kurs letzten Jahr in Kooperation mit der Universität in Žilina stattfand, entschied sich in diesem Jahr das Unternehmen den Kurs gemeinsam mit der Fakultät für Angewandte Sprache anzubieten. Das Besondere an dem Kurs ist, dass man als Teilnehmer sich darum bewerben muss und dann auf Grundlage eines Losverfahrens den Platz erhält. In diesem Jahr haben 12 Teilnehmer, die alle in Unternehmen in der IT-Branche tätig sind, gewonnen und 12 Wochen lang an ihm zwischen Oktober und Januar teilgenommen. Der Kurs war dabei für sie kostenlos. Als besondere Anerkennung für ihre zusätzliche Tätigkeit haben die Teilnehmer bei der Zertifikatsübergabe auch ein I-Pad erhalten.

Zo slovenskej tlače o Stengl IT Akadémii:

„Len 1 z 9 fakúlt technického zamerania ponúka nemčinu ako povinne voliteľný cudzí jazyk. STENGL IT Akadémia ako jedinečný špecializovaný kurz komunikačnej a IT nemčiny na Slovensku búra tieto bariéry. V spolupráci s odbornými fakultami Ekonomickej univerzity v Bratislave si dali za cieľ podporu konkurencieschopnosti IT špecialistov. V kurze s nemeckým native lektorom sa naučia komunikovať v rámci aktívneho podieľania sa na projektoch či na osobnej báze v zamestnaneckej spoločnosti. Práve nedostatočná znalosť nemeckého jazyka sa často stáva dôvodom odmietnutia uchádzača. Andrej Petrovaj, autor projektu STENGL IT Akadémie a výkonný riaditeľ stengl, a. s. hovorí: „Angličtina IKT špecialistovi u nás nezabezpečuje okamžité uplatnenie. Je potrebná znalosť nemeckého jazyka na úrovni B1 a vyššie. To znamená bežnú komunikáciu v nemčine, projektovú reč a základy v IT problematike.“ Dekan Fakulty aplikovaných jazykov Ekonomickej univerzity v Bratislave Radoslav Štefančík dodáva: „Cudzozajazyčné kompetencie sú dnes alfou a omegou úspechu na pracovnom trhu. V stredoeurópskom priestore je popri angličtine znalosť nemeckého jazyka pridanou hodnotou každého uchádzača o zamestnanie a zároveň dôležitým predpokladom jeho úspešnej profesionálnej kariéry“.“



Prebraté z: aktuality.sk

DELEGÁCIA NEMECKÉHO SPOLKOVÉHO SNEMU OPĎ NA EKONOMICKEJ UNIVERZITE V BRATISLAVE

Tak, ako pominulé roky, aj tento akademický rok, 23. októbra 2018, sme mohli na pôde Ekonomickej univerzity v Bratislave privítať delegáciu Nemeckého Spolkového snemu. Tentokrát viedla skupinu zloženú zo zástupcov nemeckého parlamentu a berlínskych univerzít nemecká poslankyňa, pani Kerstin Radomski. Poslaním delegácie je každý rok vybrať z viacerých uchádzačov troch (prípadne štyroch) mladých ľudí, ktorí získajú IPS – Medzinárodné parlamentné štipendium a tak päť mesiacov môžu stráviť v administratíve nemeckého parlamentu. Okrem tejto hlavnej úlohy, delegácia absolvuje viacero stretnutí, tak na pôde



Národnej rady Slovenskej republiky, na veľvyslanectve SRN na Slovensku, s bývalými štipendistami IPS a napokon si členovia delegácie nájdú chvíľu času na to, aby mohli štipendium predstaviť aj na pôde Ekonomickej univerzity v Bratislave. Výsledkom tejto aktivity je skutočnosť, že v roku 2018 štipendium absolvovali až tri absolventky Ekonomickej univerzity, dve z Fakulty aplikovaných jazykov a jedna z Fakulty medzinárodných vzťahov.

Internationales Parlamentsstipendium (IPS) je program existujúci od prvej polovice 80. rokov, určený pre mladých ľudí, angažujúcich sa v sociálnej, kultúrnej, akademickej alebo politickej oblasti. Organizovaný je Nemeckým Spolkovým

snemom a Univerzitami v Berlíne s podporou nemeckých politických nadácií (Friedrich-Ebert-Stiftung, Friedrich-Naumann-Stiftung, Hans-Seidel-Stiftung, Heinrich-Böll-Stiftung, Konrad-Adenauer-Stiftung, Rosa-Luxemburg-Stiftung). Nemecký Spolkový snem v spolupráci s berlínskymi univerzitami každoročne poskytuje približne 100 mladým ľuďom s minimálne ukončeným vysokoškolským vzdelaním prvého stupňa (Bc.) z viac než dvadsiatich krajín jedinečnú príležitosť absolvovať päťmesačnú stáž u člena Nemeckého Spolkového snemu a tak sa oboznámiť s rozhodovacími procesmi nemeckej politiky a nazbierať praktické skúsenosti z oblasti parlamentnej práce. Štipendisti okrem dennodennej práce v kancelárii absolvujú semináre nemeckých politických nadácií. Majú tak možnosť spoznať rozličné kúty Nemecka, do ktorých sa bežní turisti nedostanú. Naskytne sa im príležitosť zúčastniť sa rozmanitých prednášok a diskusií s osobnosťami z rozličných politických strán, médií, hospodárskeho života atď. Okrem toho sa zúčastňujú na sprievodnom študijnom programe troch berlínskych univerzít.

Radoslav Štefančík (KIK)
Fotografie: euba.sk



BESUCH VON DER DEUTSCHEN BOTSCHAFT

Die Beziehungen zwischen der Deutschen Botschaft Pressburg und Wirtschaftsuniversität Bratislava sind sehr eng. In jedem Jahr gibt es eine Vielzahl von Veranstaltungen in Zusammenarbeit von beiden Institutionen. Kurz vor Weihnachten ergab sich ein besonderer Anlass, um mit dem Referenten für Kultur und Presse der deutschen Botschaft ins Gespräch zu kommen. Marian Gordzielik vertritt dieses Feld seit Januar 2017. Mit den Studierenden kam er über die Arbeit an der Botschaft und den deutsch-slowakischen Beziehungen ins Gespräch. Um die Atmosphäre etwas aufzulockern, gab es ein Glas Glühwein. Als kleines Gastgeschenk gab es von der deutschen



Botschaft für jeden eine Tasse, die eigens von der deutschen Botschaft zum 25-jährigen Bestehen der Slowakei angefertigt wurden.

Christian Ahlrep (KJaT)

DIFFERENT WORLDS – DIFFERENT LANGUAGES: GETTING TO GRIPS WITH CULTURAL DIVERSITY

42 students and 14 lecturers from seven universities across Europe met to attend the 1st Prominence Intensive Programme in Bratislava.

Six students (Zuzana Kloknerová, Patrik Kozár, Ján Halász, Andrej Kalász, Valentina Sikelová, Andrej Kiner) and three project members (PhDr. Ildikó Némethová, PhD.; PhDr. Mária Bláhová, PhD.; Ing. Denisa Běčáková) from the Faculty of Applied Languages of the University of Economics in Bratislava



organised the 1st PROMINENCE Intensive Programme held in Bratislava from the 19th March till the 23rd March 2018 within the Erasmus+ K2 Strategic Partnerships Programme.

Companies need interculturally competent employees to operate successfully in the diverse market place. Studying and working abroad as well as collaborating in international project teams can enhance intercultural communication competences.

Seven European universities (Aschaffenburg University of Applied Sciences, Germany; University of Economics in Bratislava, Slovakia; University of Debrecen, Hungary; University of Economics in Katowice, Poland; University of Savoie, France; Seinäjoki University of Applied Sciences, Finland; and University of Economics in Varna, Bulgaria) have joined forces to develop an interactive online learning material to help students and employees develop their intercultural communication competences within the project entitled Prominence funded by **the Erasmus+ K2 Strategic Partnerships Programme.**



The development of intercultural competence will be supported by three Intensive Programmes, which include Languages and Cultural Diversity (Bratislava, 2018), Managing and Leading in Different Cultures (Aschaffenburg, 2019) and Practicing Cultural and Emotional Intelligence across Cultures (Savoie, 2020). Each Intensive Programme is attended by six students from each partner university.

Troy Wiwczarowski (University of Debrecen, Hungary), coordinator of the project PROMINENCE claims that „PROMINENCE invites students to open their minds to lis-

tening to what others from different cultural backgrounds are trying to communicate to them. Learning to really listen to others is the first step to building cross-cultural competencies on their ways to a lifetime of intercultural meetings.“

The first PROMINENCE Intensive Programme was opened by doc. PhDr. Radoslav ŠTEFANČÍK, MPol., Ph.D., Dean of the Faculty of Applied Languages of the University of Economics in Bratislava on the 19th March 2018. The Dean of the Faculty of Applied Languages stressed that “this PROMINENCE Intensive Programme is a great form of experiential learning; and it will develop and enhance students’ awareness of their own culture; their abilities to observe and interpret cultural differences objectively; their skills to manage intercultural situations; and their knowledge of verbal and non-verbal behaviour.“

The final results of the project will be presented at an international conference in Seinäjoki, Finland at the end of 2020.

Aschaffenburg University of Applied Sciences will be hosting the next Prominence Intensive Programme in spring 2019. **Prominence website:** www.prominence.ue.katowice.pl.



Denisa Běčáková (FAJ)

NÁVŠTEVA ŠTUDENTOV Z FACHHOCHSCHULE BURGENLAND

Stalo sa už tradíciou niekoľko dní pred Mikulášom privítať na pôde Ekonomickej univerzity v Bratislave študentov z partnerskej Fachhochschule Burgeland z rakúskeho mesta Eisenstadt a ich vyučujúcu, profesorku Irenu Zavrl. V rámci svojho študijného programu musia rakúski študenti absolvovať aj exkurziu do susednej krajiny, preto sme boli poctení, že aj tentokrát prišli do Bratislavy. V rámci oficiálneho programu si 1. decembra 2018 vypočuli niekoľko prednášok v Spoločenskej miestnosti a následne sa vydali spoznávať predvianočné zákutia hlavného mesta Slovenska.



Radoslav Štefančík (KIK)

JESENNÁ ŠKOLA „LANGUAGE, CULTURE AND SOCIETY OF MODERN RUSSIA“ SARATOV, SEPTEMBER 2018

Počas krátkej jesennej školy s názvom „Language, culture and society of modern Russia“ som opäťovne dostala príležitosť si na vlastnej koži potvrdiť, že v Rusku žije nespočetne veľa milých ľudí, ktorí sa k cudzincom správajú s úctou a až nečakane pohostinne. Kolektív Povolžského inštitútu v Saratove, ktorý tento milý výmenný program zorganizoval, si pre účastníkov pripravil aktivity, vďaka ktorým sme mali lepšie spoznať Rusko ako také.



Keďže som do Saratova pricestovala o niečo skôr ako ostatní študenti, v inštitúte sa mi ponúkli, či nechcem spolu s ďalšími študentmi stráviť deň na festivale kultúr, ktorý sa konal približne hodinu cesty od nás. Vedieť toto vopred, určite by som sa pokúsila od niekoho doma požičať slovenský kroj, pretože jednou z hlavných častí programu bola práve prezentácia odevov typických pre rozdielne kultúry. Dlhú som však ľutovať nemusela, pretože za mnou prišla vedúca medzinárodného oddelenia a povedala, že majú pred mňa prekvapenie – obliekli ma do kostýmu typického pre tzv. Sarmátov, teda predstaviteľov iránskeho kočovného kmeňa.

Samotnej jesennej školy sa okrem mňa zúčastnili nielen študenti z nemeckej Vysokej školy verejnej správy a financií v Ludwigsburgu, ale aj študenti z Ruska. Málokto vie, že v oblasti Saratova v minulosti žilo úctyhodné množstvo Nemcov, ktorí však ako následok vojnovnej situácie boli z krajiny vysťahovaní. Spoločne sme navštívili múzeum venované tejto tematike a miesto, kde v minulosti stála prvá nemecká osada. Niektorí z nemeckých študentov, ktorí do Saratova pricestovali, sú potomkami práve „Nemcov Povolžia“ a v ich rodinách sa ešte stále hovorí po rusky. Aj napriek nútenému odchodu z krajiny, ktorému sa ich starí rodičia nevyhli, mladá generácia sa rada do tejto oblasti vracia a nadväzuje nové priateľstvá.

Tak sme sa tam stretli – mládež z troch krajín – Nemecka, Ruska a Slovenska. Pre mňa, ako študentku anglického a nemeckého jazyka a ruského začiatníka, bol skutočne zážitok rozprávať každú chvíľu iným jazykom, až som na konci dňa bola celá dopletená. Keď sa jesenná škola začala schyľovať ku koncu, prišlo mi veľmi ľúto, že toto stretnutie trvalo iba týždeň. No viem, že pekná spomienka naň ostane navždy.

Petra Hatalová (študentka FAJ)

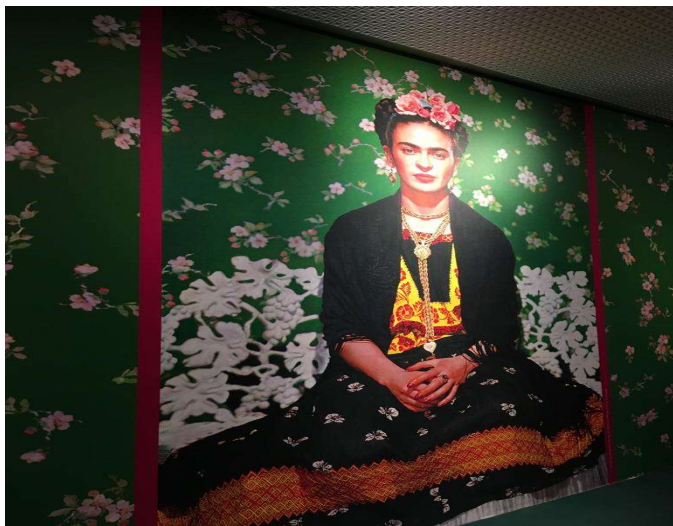


NÁVŠTEVA VÝSTAVY FRIDY KAHLO V BUDAPEŠTI

Dňa 19. októbra 2018 sme sa v rámci predmetu oblasťných a interkultúrnych štúdií španielskeho jazyka, pod vedením Mgr. Ivety Maarovej, PhD. a Mgr. Sofie Tužinskej, PhD., zúčastnili výstavy Fridy Kahlo v Budapešti.

Do hlavného mesta Maďarska sme sa vybrali ranným vlakom z Bratislavy. Po príchode sme odhodlane zdolali všetky ulice, mosty a kopce a tak sme spojili príjemné s užitočným, a na ceste do Maďarskej národnej galérie sme si pozreli i centrum mesta.

Frida Kahlo bola mexickou maliarkou, ktorá inšpirovala milióny ľudí po celom svete a patrila k najdôležitejším a najznámejším umelkyniam dvadsiateho storočia. V Budapešti bolo do 4. novembra



2018 možné obdivovať množstvo obrazov, malieb a fotografií autentickej maliarky. Medzi obrazmi sme našli charakteristické autoportréty autorky, ako aj jej prvé plátno maľované v roku 1927. Frida bola krásnou, temperamentnou a inteligentnou ženou. Jej život a umenie sú výnimočným príbehom utrpenia a vášne. Obrazy a portréty sú inšpirované najmä jej životnými udalosťami, odrážajú jej fyzicky a mentálne mučivý život. Taktiež veľa prác venovala práve jej manželstvu s Diegom Rivierom.

Výstava bola spracovaná chronologicky a veľmi prehľadne, dozvedeli sme sa zaujímavých vecí zo života Fridy. Farebné miestnosti delili výstavu do jednotlivých sekcií, kde sme okrem obrazov našli i audiovizuálne diela, množstvo výrokov a citátov.

Sme radi, že sme sa v tento piatkový deň mohli učiť trochu inak ako zo školských lavíc, a pevne veríme, že si to čoskoro zopakujeme, či už na Slovensku, alebo v zahraničí.

Noemi Mikleová (2. ročník FAJ)

NA EXKURZII V RAKÚSKEJ FIRME LKW WALTER VO VIEDNI

Podobne ako minulý rok, aj tento akademický rok mali študenti, ovládajúci na slušnej úrovni nemecký jazyk, možnosť zúčastniť sa exkurzie vo firme LKW Walter vo Viedni.



Prednosťou tohtoročnej exkurzie bola skutočnosť, že našim študentom mohol skúsenosti s prácou v tomto logistickom podniku prezentovať absolvent magisterského štúdia na FAJ Maximilián Janík. Firma LKW Walter svoj podnik pravidelne prezentuje na kariérnych dňoch Ekonomickej univerzity v Bratislave, pričom do svojich radov hľadá v prvom rade jazykovo zdatných mladých ľudí. Aj z tohto dôvodu sa firma snaží o aktívnu spoluprácu práve s Fakultou aplikovaných jazykov EUBA.



POZVÁNKA

Dovoľujeme si Vás srdečne pozvať na medzinárodnú vedeckú interdisciplinárnu konferenciu

JAZYK A POLITIKA. NA POMEDZÍ LINGVISTIKY A POLITOLÓGIE IV.,

ktorá sa bude konať 20. júna 2019 na Fakulte aplikovaných jazykov EU v Bratislave.

Tento ročník sa bude venovať prioritne otázkam politickej lingvistiky v didaktickom procese.
Vítané sú však aj iné príspevky z oblasti politickej lingvistiky.

Považujte, prosím, tento oznam za výzvu na podávanie príspevkov v rozsahu 7-10 nomastrán.

Tešíme sa na Vaše prihlášky zaslané na adresu: radoslav.stefancik@euba.sk

Pozvánku s podrobnými informáciami budú záujemcom zaslané a prelome mája a júna 2019.

FAKULTA APLIKOVANÝCH JAZYKOV – EKONOMICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE

Fakulta aplikovaných jazykov EUBA reaguje na podmienky trhu, ktorý predovšetkým v globalizovanej multimedialnej spoločnosti vyžaduje vysokoškolsky vzdelaného odborníka, v profile ktorého sa kombinuje kompetencia výbornej znalosti jazykov, kultúry a spoločensko-ekonomických reálií určitej jazykovo-geografickej oblasti a znalosti z oblasti ekonomických, podnikovo-hospodárskych, spoločenských vied a práva. Fakulta aplikovaných jazykov pripravuje prekladateľov, tlmočníkov, interkultúrnych mediátorov, odborníkov na komunikáciu v interkultúrnej hospodárskej praxi, kulturológov, euroúradníkov a pod.

Absolvent študijného programu „Cudzie jazyky a interkultúrna komunikácia“ bude:

- ovládať dva cudzie jazyky (angličtinu, nemčinu, francúzštinu alebo španielčinu) na rovnakej úrovni v bežnej i odbornej komunikácii, v hovorenej i písomnej podobe,
 - ovládať pojmový aparát týchto jazykov, špecifiká verbálnej a neverbálnej komunikácie,
 - poznať rôzne kultúrne dimenzie, bude tolerantný k iným komunikačným a kultúrnym modelom, bude vedieť eliminovať konfliktné situácie,
 - disponovať poznatkami z ekonómie, práva a z vybraných spoločenskovedných disciplín.
 - Viac informácií nájdete na: <http://www.euba.sk/fakulty/fakulta-aplikovanych-jazykov/studium>
-

Impresum: Newsletter Fakulty aplikovaných jazykov vydáva FAJ EU BA dvakrát ročne vo formáte pdf. V prípade, že máte záujem o pravidelný odber Newslettera FAJ elektronickou poštou, kontaktujte zodpovedného editora (Radoslav Štefancík – radoslav.stefancik@euba.sk).